



Address: 9, avenue des eucalyptus  
06130 Grasse  
France

Mb.: +33 (0)6 75 58 78 68

Email: [cecile.s.caron@gmail.com](mailto:cecile.s.caron@gmail.com)

Website: [www.sesame-translations.com](http://www.sesame-translations.com)  
[www.proz.com/profile/1368713](http://www.proz.com/profile/1368713)



**Cécile Caron**

**Freelance Translator, Editor, Proofreader**

**English > French**

**German > French**

**MA Applied Languages**

**Specialised in Environment,**

**International development, Marketing**

**Native language: French**

## EDUCATION AND TRAINING

2008 - 2010	<b>MA in Conference Interpreting</b> Higher Institute for Translators and Interpreters (ISTI), Brussels, Belgium
2008	<b>MA in Applied Foreign Languages – Translation</b>
2007 - 2008	<b>BA with Honours in Applied Languages Europe</b> Liverpool John Moores University, Liverpool, UK
2006 - 2007	<b>BA with Honours in Applied Foreign Languages</b> University Aix-Marseille I, Aix-en-Provence, France
2005 - 2006	<b>BA with Honours in Languages and Business Studies</b> University of Applied Sciences, Cologne, Germany

## WORK EXPERIENCE

### Since March 2011 **Freelance Translator, Editor, Proofreader - SESAME TRANSLATIONS**

Environmental issues	<b>Team of translation/editing for an environmental impact assessment (En &gt; Fr)</b> Environment, Ecology, Zoology, Wildlife, Botany, Geology, Mining (150,000 words)
	<b>Translation of reports, website content and information documents (En &gt; Fr)</b> Environment, Ecology, Zoology, Geology, Wildlife, International cooperation (15,000 words)
	<b>Translation of a status report on water resources in Africa for a global organisation (En &gt; Fr)</b> Environment, Ecology, Human rights, International development (27,500 words)
	<b>Translation of a regional assessment of the conservation status of fishes for a global organisation for conservation of nature (En &gt; Fr)</b> Environment, Ecology, Zoology, Wildlife conservation, Botany (4,500 words)
	<b>Translation of reports for an organisation for conservation of Antarctic resources (En &gt; Fr)</b> Environment, Ecology, Zoology, Wildlife conservation, Botany (64,500 words)

**Translation of a report on illegal wildlife trade for a global organisation for conservation of nature (En > Fr)**

Environment, Ecology, Zoology, Wildlife conservation (10,000 words)

**Translation of a report on the economic value of an African national park for a global organisation for conservation of nature (En > Fr)**

Environment, Ecology, Zoology, Wildlife conservation, Botany (14,500 words)

**Translation of a study on global water resources for a cultural organisation (En > Fr)**

Environment, Human rights, International development (9,000 words)

**Took part in the translation/proofreading of a report on African development (En > Fr)**

Environment, Climate change, International development, Human rights (17,000 words)

**Translation of website content and press releases for a worldwide known zoo (De > Fr)**

Environment, Ecology, Zoology, Wildlife conservation (63,000 words)

Humanitarian issues &  
International  
development

**Translation of publications, website contents, info notes, reports for various international NGOs and development agencies (En/De > Fr)**

Humanitarian affairs, Social affairs, International development, Rights of women and children, Internally displaced people, HIV, Malaria, Tuberculosis (360,000 words)

Some examples:

**Translation of an Info Note on strategic investments for adolescents (En > Fr)**

International development, Investment procedures, HIV, Tuberculosis, Malaria (20,000 words)

**Translation of a Strategic Assessment on Central Africa (En > Fr)**

Development, Situation analysis, Human rights, Politics (8,000 words)

**Took part in the translation of a report on African development (En > Fr)**

Humanitarian affairs, Social affairs, International development, Human rights (17,000 words)

**Translation of a general assembly's report for an international alliance of producing countries (En > Fr)**

International development, Human rights, Agriculture (5,000 words)

Marketing

**Translation of leaflets concerning a food product for a word-of-mouth marketing company (De > Fr)**

Marketing, Cooking, Food (15,500 words)

**Translation of video transcripts, catalogues and marketing documents for different wine, beer and whisky producers (En/De > Fr)**

Marketing, Culinary, Spirits (74,500 words)

**Translation of leaflets, instructions and website content for a German producer of kitchenware (De > Fr)**

Marketing, Cooking (120,000 words)

## PERSONAL SKILLS AND COMPETENCIES

Computer skills

MemoQ translator pro 2015, SDL Trados Studio 2014, Microsoft Office 2007, Open Office 2.0, Pinnacle Studio 14, Adobe Reader 9, Internet Explorer, Mozilla Firefox.

Memberships

Société française des traducteurs (SFT)  
Association professionnelle des métiers de la traduction (Aprotrad)  
ProZ Certified PRO Network

References available upon request.